



CULTURAL CENTER

Founded in 1987



OUTUBRO – DEZEMBRO / OCTOBER– DECEMBER 2014

Edição/Issue 56

Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Outubro/October 11	Festa do Sporting	7PM
Outubro/October 18	PACC Scholarship Dinner	6PM
Outubro/October 31	Halloween	7PM
Novembro/November 1	Noite Açoriana	7PM
Novembro/November 8	São Martinho com Luis Filipe Reis	7PM
Novembro/November 22	PACC Anniversary	7PM
Dezembro/December 6	Festa com Quim Barreiros	7PM
Dezembro/December 7	Festa com Quim Barreiros	1PM
Dezembro/December 17	Assembleia Geral	8 PM
Dezembro/December 20	Consoada de Natal	7PM
Dezembro/December 31	Passagem de Ano	7PM
Janeiro/ January 7	Assembleia Geral	8 PM

Eventos da Comunidade/ Community Events

Outubro/October 26	Festa Amigos do Dragão	1PM
--------------------	------------------------	-----

1200 Palm Harbor Pkwy. · Palm Coast, FL 32137
TEL 386-446-3910 · FAX 386-446-5155
EMAIL PACC@CFL.RR.COM

WEBSITE WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM



TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Assembleia Geral / General Assembly.....	5
Notícias do Clube / Club News.....	6
Eventos do Clube / Club Events.....	9
Anúncios / Advertisements.....	18



Assembleia Geral / General Assembly

President – Luis Medeiros
Vice President – Augusto Da Costa
Secretary – Paulo dos Santos

Directores / Board of Directors

President – Eddie Branquinho
Vice President – José Batista
Vice President – Samuel Prata
Treasurer – Paula Prata
Treasurer – Mario Dos Santos
Secretary – Luisa Batista
Secretary – Jeny Almeida

Vogais / Trustees

Paulo Amaral
 Jose Rosa
 António Marques
 Alice Marques
 Sergio Martins
 Humberto Alves
 Angelino Dos Santos
 Joaquim Miranda
 Nuno Filipe
 Antonio Paiva
 Claudio Moniz
 Marco Dos Santos
 Claudio Morais
 Marco Branquinho
 George DaConceição

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – Alice Barbosa
Vice Presidente – Paulo Rodrigues
Secretary – Ana Paula Almeida

**Conselho Disciplinar /
Disciplinary Committee**

Kenny Gonçalves
 Serapião Reis
 Manuel Viegas

Newsletter Staff

Eddie Branquinho
 Paula Prata

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION**SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY****SEGUNDA / MONDAY**

1:00 PM – 8:00 PM

TERÇA–QUINTA / TUESDAY– THURSDAY

12:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY

12:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY

11:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS

12:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN

PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.
 PARTICIPATE IN P.A.C.C.'s INICIATIVES

ALMOÇO

TERÇA – SEXTA-FEIRAS
 LUNCH TUESDAY – FRIDAY
 12:00 PM – 3:00 PM

JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS

DINNER ON FRIDAYS
 6:00 PM – 8:00 PM

BUFFET TODOS OS SÁBADOS

BUFFET EVERY SATURDAY
 12:00 PM – 3:00 PM

ALMOÇOS ao Domingo

**A cozinha estará encerrada
 ao Domingo durante o
 mês de Setembro e Outubro**

Lunch on Sunday

**Kitchen will be closed on
 Sunday during the
 month of September and October**

EMAIL PACC@CFL.RR.COM

WEBSITE

WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM

A PALAVRA DO PRESIDENTE...

•Estimados sócios:

•Sei que ainda é cedo, mas tenho de começar por desejar a todos vós e ás vossas famílias, um Feliz Natal e um Ano Novo cheio de prosperidades.

•Nesta recta final da nossa jornada, gostaria de em nome do PACC salientar e agradecer a todos os que de qualquer forma, (direta ou inderetamente) nos enalteceram com a sua ajuda.

•A partir do dia 17 de Outubro de 2014, a nossa Escola vai reabrir para mais um ano lectivo, com o intuito de ajudar as nossas crianças a não esquecer a cultura portuguesa. Este ano o PACC vai absorver todos os custos da escola (embora as ajudas sejam benvindas). Os formulários para as matrículas estão disponíveis no nosso PACC.

•Como podem ler nas páginas desta Palmeira vamos ter várias festas muito interessantes. Junte-se as nós e divirta-se, "A vida são dois dias".

•Saudações cordiais,

•Eddie Branquinho

A WORD FROM THE PRESIDENT....

•Dear members:

•I know it is still early, but I have to start by wishing you and all your family a Merry Christmas and a Happy New Year.

•In this final stretch of our journey, in the name of PACC , I would like to highlight and thank all who in any form (directly or indirectly) enabled and honored us with your help.

•As of the 17th of October, 2014, our School will re-open for one more school year, with the intention of helping our children to not forget the Portuguese culture. This year, PACC will absorb all expenses (although all donations are welcomed). Application forms are available at our PACC.

•As you may have realized reading the pages of this Palmeira issue, we will be having quite a variety of interesting parties. Join us and have fun, "Life is short".

•Cordial Greetings,

•Eddie Branquinho



ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

**Quarta-Feira, dia 17 de Dezembro de 2014 às 20:00 horas
Wednesday, December 17, 2014 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Apresentação das listas concorrentes para os próximos Corpos Gerentes e eleição dos mesmos por voto secreto / Presentation of the competing lists for the next Board of Directors and election of the same by secret ballot
7. Trabalhos pendentes / Pending tasks
8. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
9. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscro-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

Luis Medeiros

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.



ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

Quarta-Feira, dia 7 de Janeiro de 2054 às 20:00 horas
Wednesday, January 7, 2015 at 8:00 PM

De acordo com o Capítulo IX, Artigo 23 e Artigo 26 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter IX, Article 23 and Article 26, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Tomada de posse dos novos Corpos Gerentes / Taking office of the new Board of Directors
9. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrovo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,

Luis Medeiros

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 40 Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 40 members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

ELEIÇÕES PARA OS NOVOS CORPOS GERENTES DO P.A.C.C. /
ELECTIONS FOR THE NEW BOARD OF DIRECTORS OF P.A.C.C.

Tenho a honra de comunicar a todos os sócios (as) que a eleição dos novos corpos gerentes do P.A.C.C. vai ter lugar na Assembleia Geral ordinária agendada para o dia 17 de Dezembro de 2014. Ao abrigo do artigo 20 dos Estatutos em vigor, cumpre-me informar que a data limite para a entrega das listas dos concorrentes à Junta Eleitoral é o dia 2 de Dezembro de 2014. Solicito e agradeço antecipadamente a participação de todos os sócios (as).

/

I have the honor of informing all members that the elections for the new Board of Directors of P.A.C.C. will take place at the General Assembly scheduled for December 17, 2014. In accordance with Article 20 of the current Bylaws, I have the duty to inform you that the deadline to submit the lists of candidates to the Board of Elections is December 2, 2014. I ask for and thank, in advance, the participation of all members.

A bem do P.A.C.C. / To the betterment of P.A.C.C.

Luis Medeiros

Presidente da Assembleia Geral / President, General Assembly

AGRADECIMENTOS... / THANKS ...

A todos os que ajudaram o PACC durante todo ano, um muito obrigado...

A direcção

To all who have helped the PACC during the year, a sincere thank you...

The Board of Directors

ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

A campanha para angariação de novos sócios para o P.A.C.C. continua. Participe e ganhe uma entrada **grátis** para a passagem de ano 2014/2015 no clube. O sócio que conseguir o maior número de novos associados, ganhará o prémio. Este objectivo é de todos nós. Vamos tentar fazer o nosso melhor para alcançá-lo.

The campaign to gain additional members is continuing and doing well. You may win one FREE ticket for the 2014/2015 New Year's Gala. The member who brings the most new associates will win the prize. Let's try our best to achieve this objective.



A seguir anunciamos os nomes dos novos sócios: / Announcing the new members:

Jose A. Otero
Leonildo DaSilva
Michelle Ribeiro Cooker
Joseph De Souza
Emanuel Paulo Reis
Victor J. Cardoso
Jacob Wild
Ademir F. Santos
Aderito Garrido
Jose T. Campos
Carlos A. Brisolla
Carlo Carreira Perry
Judy DeBenedicty

Marianne Thiel
Lynnette E. Callender
Fernando Monteiro
David L. Nehmer
Teresinha M. Maciel
Domingos Peixoto
João Vasconcelos
Lourdes F. Loureiro
Jim Barton
Carlos A. Santos
Dominick Pallone
Marvin Shipley

BEM VINDOS AO P.A.C.C.!

ANIVERSÁRIO DO P.A.C.C.

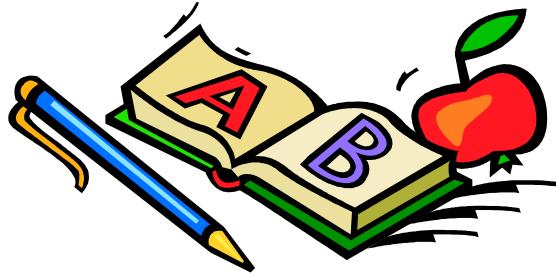
Para facilitar a preparação da festa do Aniversário do Clube, a Direcção agradece que os sócios façam as suas reservas com a brevidade possível. Os bilhetes estarão à venda só para sócios até ao dia 31 de Outubro. A partir dessa data os mesmos estarão disponíveis para todos os interessados até ao dia 8 de Novembro.

PASSAGEM DE ANO

A venda de bilhetes para a passagem do ano será feita inicialmente só para sócios do P.A.C.C. e terá lugar a partir do dia 22 de Novembro até ao dia 6 de Dezembro de 2014. A partir desta data, os mesmos estarão à venda para todos os interessados.

JANTAR DAS SEXTAS-FEIRAS

O jantar das Sextas-Feiras às 6 da tarde é um convívio agradável para todos, abrilhantado com música pelo DJ Luis do P.A.C.C. e boa comida. Traga a sua família, participe nesta actividade do Clube e inicie o seu fim de semana de uma forma divertida.



Escola Portuguesa No PACC

Vai começar
Dia 17 de Outubro de 2014
Funcionará ás Sextas-Feiras
das 6:00 ás 8:30 pm

Ainda está a tempo de inscrever
os seus filhos/netos;
mais informações podem ser adquiridas
no PACC ou telefonar à
Professora Tekas Azevedo
386-445-8469



Este ano lectivo o PACC irá absorver todos os custos.

FESTA DO SPORTING

Sábado, dia 11 de Outubro de 2014 às 7 horas da noite

Saturday, October 11, 2014 at 7:00 PM



EMENTA/ MENU

Buffet de Aperitivos / Appetizer Buffet:

Polvo, Camarão Cozido, Lulas Fritas, Pastéis de Bacalhau, Rissóis de Camarão, Salada de Bacalhau c/ Grão de Bico, Feijão Frade, Chicken Fingers Octopus, Cooked Shrimp, Fried Squid, Cod Fish Croquette, Shrimp Pastry, Codfish Salad w/ Chick Peas, Blackeyed Peas, Chicken Fingers

Sopa e Salada / Soup & Salad

Filetes de Peixe c/ Arroz / Fish Fillets w/Rice

Costeleta de Porco c/ Batata Assada / Pork Ribs w/Potatoes

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

PREÇOS / PRICES:

Adultos/ Adults: \$30.00

Crianças/ Children: 14-17: \$12.00

Crianças/ Children 0-13: Grátis/Free



MÚSICA/ MUSIC:
KENNY REAL



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.

WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.



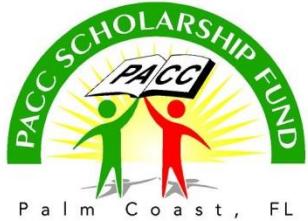
Bolsas de Estudo do P.A.C.C

3^a Cerimónia de Entrega & Jantar

P.A.C.C Scholarships

3rd Awards Ceremony & Dinner

Sábado, Outubro 18, 2014 às 6PM
Saturday, October 18, 2014 at 6PM



Scholarships



SERVIDO À MESA / SIT DOWN DINNER

EMENTA / MENU

Aperitivos / Apetizers

Sopa e Salada - Soup & Salad

Mariscada c/arroz / Seafood w/rice

Peito de Galinha Recheado / Chicken Cordon Bleu

Batata Assada e vegetais / Roasted potatoes & vegetables

Sobremesas Variadas e Café - Various Desserts and Coffee

BOLSAS
ESTUDO
de



Baile abrilhantado por:



PREÇOS / PRICES:

Adultos / Adults: \$35.00

Menos de 15 Anos / Under 15: Grátis / Free



Pedimos o favor a quem puder, para trazer uma Sobremesa.

We ask the favor of anyone who can, to bring a Dessert





HALLOWEEN PARTY

Sexta-Feira, dia 31 de Outubro de 2014
às 7 horas da noite

Friday, October 31, 2014 at 7 PM



EMENTA / MENU

Asas de Galinha, "Chicken Fingers", Almôndegas de Carne, Chourizo Italiano, "Hamburgers e Hotdogs", Arroz, Massa e Batatas Fritas

Buffalo Wings, Chicken Fingers, Meatballs, Italian Sausage, Hamburgers, Hotdogs, Rice, Pasta and French Fries

Café / Coffee

**TRICK
OR
TREAT**



PREÇOS / PRICES:

Adultos / Adults: \$12.00

Crianças / Children: 0-12:

Grátis / Free

MÚSICA / MUSIC:

DJ da casa



3 ª. Noite Açoriana

Grupo De Amigos Açorianos



3rd Açorian Night

Açorian Friends Group

Sábado, dia 1 de Novembro de 2014 às 7 horas da noite
Saturday, November 1st, 2014 at 7:00 PM



EMENTA/ MENU

Queijo Fresco Caseiro & Queijo São Jorge
 Sopa de Lavrador e Salada
 Alcatra Assada com Batata
 Carapaus com Inhames
 Sobremesas Variadas e Café



Fresh Cheese & São Jorge Cheese
 Soup & Salad

Roasted Sirloin Tip w/ Potatoes
 Mackerel with Yams
 Various Desserts & Coffee

PREÇOS/ PRICES:
 Adultos/ Adults: \$35.00

Crianças/Kids 14- 17: \$15.00

MÚSICA/ MUSIC:
 DJ Tony Martins
 & Special Guest





Festa de São Martinho

Sábado, dia 8 de Novembro de 2014 às 7 horas da noite

Saturday, November 8, 2014 at 7:00 PM

Com actuação especial de



MÚSICA/ MUSIC :
DJ DAN



EMENTA/ MENU

Bacalhau á Gomes de Sá
 Bifinhos á Madeira c/ Arroz e Vegetais
 Codfish Gomes de Sá Style
 Beef Madeira Style w/Rice and Vegetables

Castanhas Assadas, Café e Sobremesas Variadas
 Roasted Chestnuts, Coffee and Various Desserts

Preços / Prices:
 Sócios/Members: \$45.00
 Não Sócios/Non Members: \$55.00
 Crianças/Children: 14-17: \$20.00
 Crianças/Children: 0-13: Free



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.

WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





27º Aniversário do P.A.C.C. P.A.C.C.'s 27th Anniversary



Sábado, dia 22 de Novembro de 2014 às 7 horas da noite

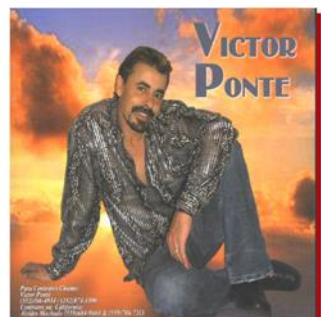
Saturday, November 22, 2014 at 7 PM



Nélia Moreira

Vinda de RI /
Coming from RI

MÚSICA / MUSIC :
VICTOR PONTES



EMENTA / MENU

Aperitivos Variados / Various Appetizers

Sopa e Salada / Soup and Salad

Roast Beef á Inglesa com Batata Assada e Vegetais

Roast Beef with Roasted Potatoes & Vegetables

Sobremesas Variadas Servidas á Mesa e Café

Various Desserts Served Tableside & Coffee



PREÇOS / PRICES:

Sócios/Members: \$50.00

Não Sócios/Non-Members: \$60.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free



**VISTA ADEQUADO À OCASIÃO
FORMAL ATTIRE
NO SHORTS OR JEANS ALLOWED**

Vamos Á Festa Com Quim Barreiros



Sábado, dia 6 de Dezembro de 2014 às 7 PM
Domingo, dia 7 de Dezembro de 2014 à 1 da tarde
Saturday, December 6, 2014 at 7 PM
Sunday, December 7, 2014 at 1 PM

Baile abrillantado por:

EMENTA/ MENU

Aperitivos á Mesa

Pasteis de Bacalhau, Rissois de Camarão, Salada de Polvo

Camarão Cozido, Chouriço, Queijo Fresco c/Tomate, Azeitonas

Codfish Croquette, Shrimp Pastry, Octopus Salad

Cooked Shrimp, Portuguese Sausage, Mozzarella w/Tomatoes

Sopa e salada / Soup & salad

Paelha á Valenciana / Seafood Paelha

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee



PREÇOS / PRICES:

Sócios/Members: \$60.00

Não Sócios/Non-Members: \$70.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free



Consoada de Natal Christmas Dinner



Sábado, dia 20 de Dezembro de 2014 às 7 PM

Saturday, December 20, 2014 at 7 PM



EMENTA/ MENU

Bacalhau Cozido com Batatas, Couves e Cenouras
Boiled Cod Fish with Potatoes, Cabbage and Carrots

Peito de Galinha á Marsala com Arroz
Chicken Marsala with Rice

"Chicken Fingers" e Batatas Fritas / Chicken Fingers & Fries

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

MÚSICA/ MUSIC :
DJ DA CASA



Preços / Prices:

Sócios/Members: \$25.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free

VISITA DO PAI NATAL COM PRESENTES PARA AS CRIANÇAS

VISIT FROM SANTA WITH PRESENTS FOR THE KIDS



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.
WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





PASSAGEM DE ANO 2013-2014

NEW YEAR'S PARTY 2013-2014

Quarta -Feira, dia 31 de Dezembro de 2014 às 7 PM
Wednesday, December 31, 2014 at 7 PM



Suis Felipe
 σ
Banda Som
Show



EMENTA / MENU

Mesa de Aperitivos Completa / Complete Table of Appetizers

Tornedó á Madeira com Lagosta
Filet Mignon with Lobster

Bebidas Incluídas (Bar Aberto – Toda Noite) /
Beverages Included (Open Bar – All Night)



1 AM

Caldo Verde, Chouriço e Broa
 Soup, Sausage and Corn Bread

Sobremesas Variadas e café
 Various desserts and coffee



BRINDE DE
CHAMPAHNE /
CHAMPAGNE
TOAST

Preços / Prices:

Sócios/Members: \$90.00
 Não Sócios/Non Members: \$110.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free

Crianças de Não Sócios/Children of Non Members: 0-7: Grátis/Free
 Crianças de Não Sócios/Children of Non Members: 8-15: \$25.00

Paulo Rodrigues
386-627-0668



23 Hargrove Grade, Unit A, Palm Coast

Complete Auto Service & Repair

Certified AC Technician Electrical repairs
 Computer diagnostics Diesel repair
 Engine rebuilds Brakes
 Shocks and struts Tune-ups
 Fleet service



RE/MAX
Right Choice

Each Office Independently Owned and Operated

Arminda Pereira
REALTOR®, Licensed in the State of CT



3885 Main Street
 Bridgeport, CT 06606
 Cell: (203) 339-2031
 Office: (203) 372-6996 ext 316
 Fax: (203) 372-9985
 E-mail: armindap@remax.net

**AL & ROS
CAR CARE
&
CAR WASH**



437-1035
206 S. State St.
US 1 Opposite City Hall
Bunnell
JOSÉ SOUSA

Prata Jewelers

17 OLD KINGS RD. N
 PALM COAST, FL
 386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa



- Ouro Português, 14k & 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Vendas e Reparações

Nova Coleção Eugenio Campos Joias

Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

Palm Coast Market

386 • 447 • 3636

North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL
 Segunda-Sábado / Monday-Saturday
 9:30 AM to 6:00 PM
 Domingo / Sunday
 9:30 AM to 2:00 PM



Produtos / Products

- ❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas/Salted Cod, Portuguese Olives
- ❖ Vinhos, Cervejas Portuguesas, Águas e Refrigerantes variados/ Portuguese Wines and Beers Variety of Water and Sodas
- ❖ Temos uma selecção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)
- ❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses a selection of sausage products

Servicos / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc./Utility Bill Payments

**Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico,
 teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si**

386.206.1377

Ocean Seafood EMPORIUM



Alamo Business Center • 4490 N. US Hwy 1, Suite 102
(Between Whiteview & Palm Coast Pkwy) • Bunnell, FL 32110



Ann Conser
Owner / Agent

Office: 386-445-0061

Fax: 386-445-0065

Toll Free: 888-804-0061



email: [aonser@conserins.com](mailto:aconser@conserins.com)

21 Old Kings Road, N. • Ste. B102 • Palm Coast, FL 32137



Anne M Ferreira, SFR
Realtor

Realty Exchange, LLC

Eu falo Portugues. I speak Portuguese

386-931-1609 - cell
386-446-0017 - fax

A.ferreirarealtor@yahoo.com
www.realtyexchangefl.com

Town Center
800 Belle Terre Parkway
Suite 110
Palm Coast, Florida 32164

Alamo Storage

**12' Ceilings
More Cubic Feet.... For Less!**

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space

386.445.2620

Office Hours
Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM
www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

Robert W. Conser
Agency Owner

Allstate Insurance Company

17 Old Kings Rd N

Suite R

Palm Coast, FL 32137

Phone 386-447-0003

Fax 386-447-0004

robertconser@allstate.com

Mon - Fri 8:30am - 5:30pm



Allstate.

You're in good hands.

24-Hour
Customer Service



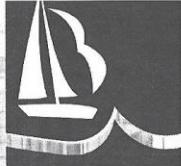
Batista & Kids
Landscape &
Power Washing Service



Pressure Cleaning of:
Tile Roofs
Driveways
Pool Enclosures
Pool Decks

John: 386.586.9217
Luis: 386.931.4992

Fala-se Português



**Intracoastal
Bank**

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office.

Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!

Our Portuguese Team is lead by
Laurinda Alves
Vice President – Office Manager



*Ao serviço da
comunidade Portuguesa
aguardamos sua visita.*

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662
www.intracoastalbank.net • Locally Owned & Operated



Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM–4PM; Fri, 9AM–6PM
Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM–5PM; Fri, 8AM–6PM

DC Pools



30 yrs. Experience
Licensed & Insured

Service by Domingos
Palm Coast, FL 32137

386-986-7470

Life has not ended... but merely changed.



Crematory on Premises
Burial • Mausoleum
Cremation • Pre-Arrangements
Aftercare • Hablamos Espanol



Serving as Flagler County's
Only Full Service
Funeral Home,
Cemetery & Crematory

CRAIG FLAGLER PALMS

Funeral Home, Memorial Gardens & Crematory

Our Family Serving Your Family

511 Old Kings Road. • Flagler Beach • 386-439-5400

www.CraigFlaglerPalms.com



Gaylee Tillotson
Cristina Maia
(386) 446-7990

6 Hargrove Lane
Palm Coast, Florida 32137
www.topshelfstorage.net

**TOP SHELF
STORAGE
INC.**

PENSKE
Truck Rental

**Brand New
Family
Owned
Facility**





AMARAL AND ASSOCIATES REALTY, INC.

e-mail:MariaAmaral@AmaralCustomHomes.com

13 Utility Drive Palm Coast, FL 32137

P. (386) 446-0504 F. (386) 446-0403 C. (386) 569-9547
C. (386) 264-0760 C. (386) 931-4671



Tony Amaral Jr.
BROKER

Carla Amaral
Sales Agent

Maria Amaral
Sales Agent

Natalia Cerdeira
Office Manager

Tony Amaral
OWNER

Amaral and Associates Realty is the oldest Portuguese real estate company in Palm Coast, FL.

We specialize in listings, resales, short sales, foreclosures, etc.

If you are looking to buy a home, commercial properties, vacant land, commercial rentals, or list your property, please come in to see us and we will work with you.

CORE VALUES

Honesty – Integrity - Teamwork - Accountability - Excellence

These core values are representations of the Portuguese Community and this milestone is evidence of its pride for the Portuguese American Cultural Center and what it represents. Congratulations on the 25th Anniversary!

VALORES

Honestade – Integridade – Trabalho em Conjunto – Responsabilidade - Excelência

Estes valores são uma representação da Comunidade Portuguesa e esta ocasião é evidência do nosso orgulho pelo Portuguese American Cultural Center e tudo aquilo que representa.



**New Coastal
HOMES, INC.**
Licensed & Insured • CRC # 1327024
www.NewCoastalHomes.net

Luis Medeiros
Cell: 386.931.6577
Office: 386.445.9055
Fax: 386.445.9056
399 SW Palm Coast Pkwy, Ste 5
Palm Coast, FL 32137

Home * Health * Auto * Life * Dental

Berlin & Denys, Inc.

Insurance and Financial Services

Call for a quote!

Your Local Agency for



Lorraine Hayes Nancy Smith
386-316-5346 386-316-7705

AÇORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida
Chouriço



Massachusetts
Linguiça



Açores Distributing Company

6B Commercial CT
Palm Coast, Florida 32137
www.acoresdistributingco.com

Susanne M. Melo
MA#(508) 994-2830
Cell#(508) 525-6555

Afonso E. Miguel
FL#1(386) 447-1812
Cell#(508) 525-0873

Toll Free 1-(866) 933-8320



Matt Gomes
REALTOR



Cell: 386-864-1806
Office: 386-673-2100
Fax: 386-673-2195
mattgomes@adamscameron.com
<http://mattgomes.adamscameron.com>



Adams, Cameron & Co., REALTORS®
759 W. Granada Ave, Ormond Beach, FL

Enhancing Your Real Estate Sales
Experience with Top Level Service and
Heartfelt Dedication

I'd be honored to answer any questions.
Matt Gomes



Automotive Services

Steering You In The Right Direction

* ***The Best Service at Better Prices ****

We speak:

English, Portuguese and Spanish

Come on in and check us out

Ask for: Roger Silva

Nós falamos Português

Visite-nos e pergunte por:

Rogério Silva

Accessories

REPAIRS

INSTALLATION

Foreign & Domestic

Performance Mods

Fabrication

Suspension

Exhaust

Brakes

Tuning

Prep & Paint

In House Motorcycle Experience

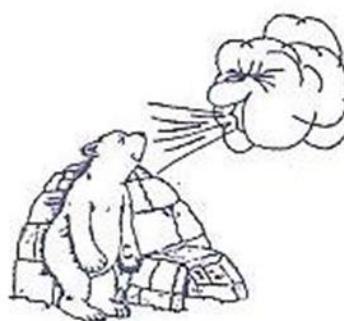
All Work Welcomed

msicustoms.com

1302 South State Street US1

Bunnell, Florida 32110

Phone: (386) 585-9872



ARCTIC BREEZE

AIR CONDITIONING & HEATING INC.

(386) 446-8894

Repairs • Sales • Service

15 Hargrove Ln., Unit 2L • Palm Coast, FL 32137

FAX: 446-1746

Lic # CAC 1813376

www.arcticbreezeair.com

*All volusia and flagler
heating and air llc.*

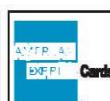
Where customer satisfaction is #1

RELY ON RUUD.™



- Reliable Cooling
- Quality-built
- High-efficiency

Ask about surge
protectors for your
A/C Heating System.



FINANCING AVAILABLE

Lic. Ins CAC1816500



FPL PARTICIPATING
INDEPENDENT
CONTRACTOR

SERVICE CALL

\$29⁹⁵
reg. 89⁹⁵

ALL BRANDS

First Time Customers Only.
Parts & Labor charges
apply.

Mon-Fri 8 am-5 pm

AC/HEATING

TUNE-UP

\$19⁹⁵
reg. 89⁹⁵

28 Pt. Inspection

First time customers only.

Mon-Fri 8 am-5 pm

\$200 OFF New System

With coupon. Coupon must be presented at time of contract signing.

877-448-1247

386-252-1247 (1AIR)



Protect your Home or Business with a state of the art security system

- Call now for a Free Home Evaluation
- Control through web & PDA
- No phone line or internet connection needed
- Real-time alerts (requires 36 mo. monitoring agreement)

Home Control Solutions

- One touch home theater
- Multi-room music
- Smart lighting
- Advanced temperature control
- Safety & security



386.986.7248

www.AITflorida.com

Jaime Pereira

Realtor®

Cell: 203-526-0444

Fax: 203-372-9985

Office: 203-372-6996

jaime0444@yahoo.com

RE/MAX

Right Choice

3885 Main Street

Bridgeport, CT. 06606

Each Office is Independently Owned and Operated



VAI A PORTUGAL?
TEMOS UM CARRO À SUA MEDIDA!



FALE CONNOSCO

Temos carros nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro, assim como nas principais cidades portuguesas



CONTACTOS:

tel: +351 96 782 1710

+351 91 652 0944

email: jose.romao@rentacar.com.pt

hugo.romao@rentacar.com.pt

skype: [josromao](https://www.skype.com/intl/en-us/call/jose.romao)

[hugoromao](https://www.skype.com/intl/en-us/call/hugoromao)

**Manny's
Handyman &
Cleaning Service**



Carpentry * Flooring * Plumbing

Manuel Domingues

386-569-1449

Cell-386-864-9925

domingues23@hotmail.com



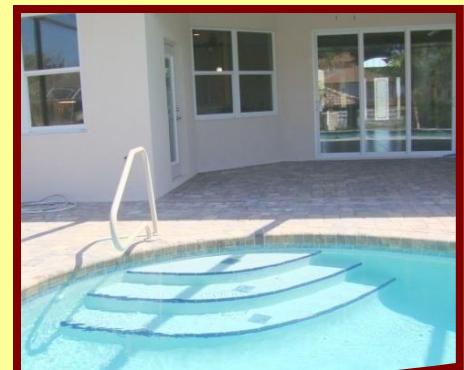
Ideal Homes

Building Quality Custom Homes Since 1992



INVESTIMOS NA QUALIDADE

Moradias estilo mediterrâneo à venda e prontas a habitar. Não perca esta boa oportunidade de comprar ou construir a casa “Ideal” dos seus sonhos. Ligue-nos já, e faça parte da família de clientes da Ideal Homes.



21 Old Kings Rd. N., Ste 204, Palm Coast, FL 32137 386-446-5161

info@idealhomespalmcoast.com

Is Your Financial Future Secure?

FINANCIAL PLANNING

- Retirement Planning
- Investments
- Estate Planning
- Long-Term Care
- Life Insurance
- IRA/401(k) Rollovers
- Annuities



TAX PLANNING

- Tax Preparation & Planning
- Tax Reduction Strategies
- Charitable Tax Planning Strategies
- Social Security Timing
- Roth IRA Conversions



CALL TODAY: 386-246-8583



EXCEL
TAX & WEALTH GROUP

Falamos Português
Hablamos Español

Carlos Dias Jr. | carlos@excertaxwealth.com | www.ExcelTaxWealth.com



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137



Os Corpos Gerentes do P.A.C.C. vêm por este meio desejar a todos os sócios, familiares e amigos um

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

The Board of Directors of the P.A.C.C. would like to wish all of our members, their families, and friends a

Merry Christmas and a Happy New Year

